

[Domovská Stránka](#) > ... > [Vaše Práva](#) > [Obete Trestného Činu](#) > [Odškodnenie](#) > [Ak Sa Môj Nárok Má Posudzovať V Tejto Krajine](#) > Italy

## Ak sa môj nárok má posudzovať v tejto krajine

Autor obsahu

Taliansko



Taliansko

### Za aký druh trestnej činnosti môžem získať náhradu škody?

Náhradu škody od štátu si môžete nárokovať za všetky úmyselne spáchané násilné trestné činy proti osobe a v každom prípade za nezákonné sprostredkovanie práce a pracovné vykorisťovanie vymedzené v článku 603a Trestného zákona, ale s výnimkou útoku (*percossa*) a ublíženia na zdraví (*lesioni*), ako je uvedené v článku 581 a článku 582 zákonníka, pokiaľ sa nevyskytnú priťažujúce okolnosti uvedené v článku 583 (t. j. ak trestné činy vedú k veľmi závažným následkom, ktoré sú tam konkrétne uvedené).

### Za aký druh ujmy môžem získať náhradu škody?

Náhradu škody si môžete nárokovať iba za náklady na zdravotnú starostlivosť a pomoc okrem prípadov sexuálneho útoku, zabitia, veľmi vážneho telesného zranenia a znetvorenia spôsobeného trvalým poškodením tváre, pričom v takom prípade sa obetiam vypláti pevná výška náhrady škody stanovená ministerským dekrétom, dokonca aj keď nevznikli náklady za zdravotnú starostlivosť a pomoc, ktoré sa majú uhradiť.

### Môžem získať náhradu škody, ak som príbuzný(-á) alebo závislá osoba obete, ktorá zahynula v dôsledku trestného činu? Ktorí príbuzní alebo závislé osoby môžu získať náhradu škody?

Osoby, ktoré majú nárok na náhradu škody, sú poškodená strana (obeť) alebo, ak obeť zomrela, pozostalý(-á) manžel(-ka) a deti. V prípade, že obeť nemala manžela(-ku) ani deti, náhrada škody sa vypláca jej rodičom, a ak už rodičia obete nežijú, vypláca sa súrodencom žijúcim s obeťou v spoločnej domácnosti, ktorí boli v čase spáchania trestného činu od obete závislí. S partnerom v registrovanom partnerstve medzi osobami rovnakého pohlavia sa zaobchádza rovnako ako s manželom(-kou). Ak obeť nebola zosobášená alebo nebola v registrovanom partnerstve, s partnerom žijúcim v spoločnej domácnosti, ktorý mal s obeťou deti alebo ktorý s ňou žil v spoločnej domácnosti tri roky pred spáchaním trestného činu, sa zaobchádza rovnako ako s manželom(-kou). Ak o náhradu škody žiadajú viaceré osoby, náhrada škody sa rozdelí na podiely zodpovedajúce ich príslušným dedičským právam.

Nárok osoby na náhradu škody je v niektorých prípadoch obmedzený:

- ak sa obeť (alebo iná oprávnená osoba) úmyselne alebo z trestnej nedbanlivosti stala spoluvinníkom pri spáchaní trestného činu alebo iných trestných činov s ním súvisiacich v zmysle článku 12 Trestného poriadku,
- ak bola obeť odsúdená právoplatným rozsudkom za niektorý z trestných činov uvedených v článku 407 ods. 2 písm. a) Trestného poriadku alebo trestných činov spáchaných v rozpore s právnymi predpismi na zabránenie únikom dane z príjmu a DPH alebo v čase uplatnenia nároku na náhradu škody podliehala trestnému konaniu za niektorý z týchto trestných činov.

## Môžem získať náhradu škody, ak som príbuzný(-á) alebo závislá osoba obeť, ktorá prežila? Ktorí príbuzní alebo závislé osoby môžu v takomto prípade získať náhradu škody?

Ak obeť prežije, rodinní príslušníci obeť majú právo podniknúť kroky priamo voči páchatelovi (článok 2043 a článok 2059 Občianskeho zákonníka) za nepriamu (nemajetkovú) škodu, ktorú utrpeli v dôsledku ujmy na zdraví spôsobenej ich príbuznému; v tomto prípade sa však v platnom práve nevyžaduje žiadna náhrada škody zo strany štátu (zákon č. 122/2016, zmenený zákonom č. 167/2017). Právne predpisy týkajúce sa obeť násilných trestných činov poskytujú výhody takýmto osobám len vtedy, ak sú pozostalými po hlavnej obeť, ktorá zomrela.

## Môžem získať náhradu škody, ak nie som štátnym príslušníkom krajiny EÚ?

Náhrada škody sa môže poskytnúť aj žiadateľom s pobytom v inom členskom štáte EÚ ako Taliansko a žiadateľom s pobytom v Taliansku.

Môžem si uplatňovať nárok na náhradu škody v tejto krajine, ak tu žijem alebo z tejto krajiny pochádzam (toto je krajina môjho pobytu alebo mojej štátnej príslušnosti) dokonca aj vtedy, ak bol trestný čin spáchaný v inej krajine EÚ? Môžem to vykonať namiesto toho, že budem žiadať o náhradu škody v krajine, kde bol trestný čin spáchaný? Ak áno, za akých podmienok?

Obeť môže predložiť nárok na náhradu škody v Taliansku talianskym rozhodovacím orgánom za predpokladu, že trestný čin bol spáchaný v Taliansku.

## Musím najskôr nahlásiť trestný čin polícii, aby som si mohol(-la) uplatniť nárok na náhradu škody?

Nie, ale nárok sa musí predložiť do 60 dní po vydaní rozhodnutia, v ktorom sa konštatuje, že trestný čin spáchala neznáma osoba alebo neznáme osoby (*decisione che ha definito il giudizio per essere ignoto l'autore del reato*), alebo po poslednom kroku v neúspešnom exekučnom konaní, alebo po dni, keď odsúdenie v trestnom konaní nadobudlo právoplatnosť.

## Musím počkať na výsledok policajného vyšetrovania alebo trestného konania pred tým, ako budem môcť žiadať o náhradu škody?

Pozri odpovede na predchádzajúcu otázku:

Nárok sa musí predložiť do 60 dní po vydaní rozhodnutia, v ktorom sa konštatuje, že trestný čin spáchala neznáma osoba alebo neznáme osoby, alebo po poslednom kroku v neúspešnom exekučnom konaní, alebo po dni, keď odsúdenie v trestnom konaní nadobudlo právoplatnosť.

## Musím najskôr požadovať náhradu škody od páchatel'a - ak sa potvrdila jeho totožnosť?

Ako už bolo uvedené, k nároku na náhradu škody sa musí pripojiť dokumentácia preukazujúca, že konanie o vymáhanie náhrady škody od páchatel'a sa skončilo neúspechom, alebo že posledný krok v exekučnom konaní nebol úspešný, alebo že odsúdenie v trestnom konaní nadobudlo právoplatnosť.

Táto podmienka sa neuplatňuje, ak totožnosť páchatel'a zostáva neznáma, alebo ak páchatel' požiadal o právnu pomoc hradenú štátom, ktorá mu bola poskytnutá v trestnom alebo občianskom súdnom konaní, v ktorom bola uznaná zodpovednosť páchatel'a, alebo ak páchatel' spáchal trestný čin vraždy svojho(-ej) manžela(-ky), dokonca

aj keď sú právne odlúčení alebo rozvedení, svojho partnera v registrovanom partnerstve, dokonca aj keď partnerstvo zaniklo, alebo osoby, s ktorou páchatel' je alebo bol v osobnom vzťahu zahŕňajúcom dlhodobé spolužitie.

**Ak nebola zistená totožnosť páchatel'a alebo páchatel' nebol odsúdený, môžem napriek tomu požiadať o náhradu škody? Ak áno, aké dôkazy musím predložiť na podporu mojej žiadosti o náhradu škody?**

K žiadosti o náhradu škody sa musí pripojiť kópia rozsudku odsudzujúceho za niektorý z trestných činov stanovených zákonom alebo kópia rozhodnutia, v ktorom sa konštatuje, že trestný čin spáchala neznáma osoba alebo neznáme osoby.

**Existuje lehota, v rámci ktorej musím podať žiadosť o náhradu škody?**

Ako už bolo uvedené, žiadosť sa musí predložiť do 60 dní po vydaní rozhodnutia, v ktorom sa konštatuje, že trestný čin spáchala neznáma osoba alebo neznáme osoby, alebo po poslednom kroku v neúspešnom exekučnom konaní, alebo po dni, keď odsúdenie v trestnom konaní nadobudlo právoplatnosť.

**Na aké straty a výdavky sa vzťahuje náhrada škody?**

Náhrada škody sa bude vzťahovať napríklad na:

*a) v prípade obete trestného činu:*

- majetkovú (inú než psychickú) ujmu:

- náklady na zdravotnú starostlivosť v prípade ujmy na zdraví (lekárske ošetrovanie - ambulatnú a nemocničnú starostlivosť, uzdravenie),
- ďalšie potreby alebo náklady, ktoré vznikli v dôsledku ujmy na zdraví (t. j. starostlivosť a pomoc, dočasná a trvalá liečba, dlhodobá fyzioterapia, úprava bývania, špeciálne pomôcky atď.),
- trvalú ujmu na zdraví (napr. invalidita a ďalšie trvalé znevýhodnenia),
  - stratu príjmu počas lekárskeho ošetrovania a po ňom (vrátane ušlej mzdy a straty zárobkovej schopnosti alebo zníženého výživného atď.),
  - stratu príležitosti,
  - výdavky spojené so súdnym konaním v súvislosti s udalosťou, ktorá spôsobila škodu, napríklad poplatky za právne služby a trovy konania,
  - náhradu škody za odcudzený alebo poškodený osobný majetok,
  - iné,

- psychickú (morálnu) ujmu:

- bolesť a utrpenie obete,

*b) v prípade oprávnených osôb alebo príbuzných obete:*

- majetkovú (inú než psychickú) ujmu:

- náklady na pohreb,
- náklady na zdravotnú starostlivosť (napr. terapia pre rodinného príslušníka, ambulatná a nemocničná liečba, uzdravenie),
- strata živobytia alebo príležitostí,

- psychickú ujmu:

- bolesť a utrpenie príbuzných alebo oprávnených osôb/náhradu škody pre pozostalých, ak obeť zomrela.

Náhrada škody sa vypláca (s prihliadnutím na akékoľvek priaznivejšie opatrenia, ktoré už boli zavedené inými právnymi ustanoveniami v súvislosti s konkrétnymi trestnými činmi) na úhradu nákladov na zdravotnú

starostlivosť a pomoc okrem prípadov sexuálneho útoku, zabitia, veľmi vážneho telesného zranenia a znetvorenia spôsobeného trvalým poškodením tváre, pričom v týchto prípadoch sa obetiam prizná pevná výška náhrady škody, aj keď neexistujú žiadne náklady na zdravotnú starostlivosť a pomoc, ktoré sa majú uhradiť.

## Vypláca sa náhrada škody jednou platbou, alebo v mesačných splátkach?

Vo všeobecnosti sa náhrada škody vyplatí ako jednorazová platba, a to čerpaním z Revolvingového fondu na podporu obetí mafiánskej trestnej činnosti, vydierania, úžery a úmyselnej násilnej trestnej činnosti (*Fondo di rotazione per la solidarietà alle vittime dei reati di tipo mafioso, delle richieste estorsive, dell'usura e dei reati intenzionali violenti*), ktorý spravuje ministerstvo vnútra, ale vyplatená výška musí zostať v medziach dostupného financovania v danom roku.

V prípade, že v príslušnom roku nie je dostatok finančných prostriedkov, tí, ktorí majú nárok na náhradu škody, môžu získať prístup k časti prostriedkov z fondu v danom roku a v nasledujúcich rokoch k zostávajúcej časti, ktorá sa distribuuje bez akýchkoľvek dodatočných poplatkov, úroku alebo precenenia.

## Akým spôsobom by mohlo moje vlastné správanie v súvislosti s trestným činom, môj záznam v registri trestov alebo nedostatok spolupráce počas súdneho konania, ovplyvniť pravdepodobnosť získania náhrady škody a/alebo jej výšku?

Náhrada škody sa vypláca pod podmienkou, že obeť nebola úmyselne alebo z trestnej nedbanlivosti spoluvinníkom pri spáchaní trestného činu alebo iných súvisiacich trestných činov; že obeť nebola nikdy odsúdená právoplatným rozsudkom za niektorý z trestných činov uvedených v článku 407 ods. 2 písm. a) Trestného poriadku (drancovanie, rabovanie a hromadné vraždenie, účasť v občianskej vojne, mafiánske sprisahanie, ohrozenie verejnej bezpečnosti, vražda, lúpež, vydieranie, únos, terorizmus, podvratné sprisahanie, ozbrojené sprisahanie, držba výbušnín, vymáhanie peňazí, drogová trestná činnosť, zotročovanie, detská prostitúcia a pornografia, obchodovanie s ľuďmi, otroctvo, sexuálny útok, pohlavný styk s maloletými osobami, skupinový sexuálny útok) alebo trestných činov spáchaných v rozpore s právnymi predpismi na zabránenie únikom dane z príjmu a DPH; a v čase predloženia nároku nie je proti obeti vedené trestné konanie za niektorý z týchto trestných činov.

## Akým spôsobom by mohla moja finančná situácia ovplyvniť pravdepodobnosť získania náhrady škody a/alebo jej výšku?

Príjem obete nemá vplyv na jej právo na náhradu škody.

## Existujú akékoľvek iné kritériá, ktoré by mohli ovplyvniť pravdepodobnosť na získanie náhrady škody a/alebo jej výšku?

Náhrada škody sa vyplatí pod podmienkou, že sa obeť v súvislosti s tým istým trestným činom zo žiadnych verejných ani súkromných zdrojov nevyplatili platby vo výške sumy alebo prevyšujúce sumu, ktorá sa má zaplatiť podľa článku 11 zákona č. 122 z roku 2016. Ak už boli obeť v tomto postavení a ako priamy a bezprostredný dôsledok trestného činu vyplatené sumy, ktoré sú nižšie ako suma splatná podľa článku 11 zákona č. 122 z roku 2016 z verejných alebo zo súkromných zdrojov, ako náhrada škody sa vypláca len rozdiel medzi týmito sumami.

## Ako sa náhrada škody vypočíta?

Náhrada škody bude zodpovedať vzniknutým nákladom v medziach stanovených príslušným zákonom a v pevne stanovených sumách určených ministerským dekrétom, ktorým sa vykonáva tento zákon.

## Existuje minimálna/maximálna výška náhrady škody, ktorú je možné priznať?

V dekrete z 22. novembra 2019 vydanom ministerstvom vnútra a ministerstvom spravodlivosti konajúcom v zhode s ministerstvom hospodárstva a financií (ako je uvedené v článku 11 ods. 3 zákona č. 122 zo 7. júla 2016) sa stanovuje:

1. Výška náhrady škody, ktorá sa má vyplatiť podľa článku 11 zákona č. 122 zo 7. júla 2016, sa určuje takto:

a) v prípade trestného činu zabitia je suma pevne stanovená na 50 000 EUR;

b) v prípade, že zabitie spáchal(-a) manžel(-ka) obete, aj keď odlúčený(-á) alebo rozvedený(-á), alebo osoba, ktorá je alebo bola v osobnom vzťahu s obeťou, je suma pevne stanovená na 60 000 EUR, pričom v tomto prípade je splatná len deťom obete;

c) v prípade trestného činu sexuálneho útoku, pokiaľ neexistuje poľahčujúca okolnosť, že trestný čin je menej závažný, ako sa uvádza v článku 609a ods. 3 Trestného zákona, je suma pevne stanovená na 25 000 EUR;

d) v prípade trestného činu veľmi vážneho telesného zranenia, uvedeného v článku 583 ods. 2 Trestného zákona, a trestného činu znetvorenia spôsobeného trvalým poškodením tváre, uvedeného v článku 583d Trestného zákona, je suma pevne stanovená na 25 000 EUR.

2. V prípade trestných činov uvedených v odseku 1 sa pevne stanovená výška náhrady škody zvýši o sumu zodpovedajúcu preukázaným výdavkom na liečbu a starostlivosť, pričom môže ísť o zvýšenie o maximálne 10 000 EUR.

3. V prípade iných trestných činov, než sú trestné činy uvedené v odseku 1, sa náhrada škody vyplatí len na vrátenie preukázaných výdavkov na liečbu a starostlivosť, a to do výšky maximálne 15 000 EUR.

**Mám uviesť výšku náhrady škody vo formulári žiadosti o náhradu škody?  
Ak áno, dostanem pokyny na výpočet jej výšky alebo v súvislosti s jej inými aspektmi?**

Celková výška vynaložených nákladov na zdravotnú starostlivosť a pomoc musí byť uvedená a zdokumentovaná.

**Ak dostanem náhradu škody za utrpenú stratu z iných zdrojov (napríklad od môjho zamestnávateľa alebo zo systému súkromného poistenia), odráta sa jej výška od výšky náhrady škody, ktorú mi vyplatí tento orgán/subjekt?**

Náhrada škody sa vyplatí pod podmienkou, že sa obeť v súvislosti s tým istým trestným činom zo žiadnych verejných ani súkromných zdrojov z nijakého dôvodu nevyplatili sumy prevyšujúce sumu splatnú podľa ustanovení článku 11 zákona č. 122 z roku 2016. Ak už boli obeť v tomto postavení a ako priamy a bezprostredný dôsledok trestného činu vyplatené sumy, ktoré sú nižšie ako suma splatná podľa článku 11 zákona č. 122 z roku 2016 z verejných alebo zo súkromných zdrojov, ako náhrada škody sa vypláca len rozdiel medzi týmito sumami.

**Môžem získať preddavok náhrady škody? Ak áno, za akých podmienok?**

Nie.

**Môžem získať doplnkovú alebo dodatočnú náhradu škody (napr. v nadväznosti na zmenenú situáciu alebo zhoršenie zdravotného stavu**

## atď.) po vydaní hlavného rozhodnutia?

Nie, aj keď je možné predložiť ďalšie nároky v prípade ďalších vynaložených nákladov na zdravotnú starostlivosť. Bude to musieť posúdiť rozhodovací orgán.

## Aké podporné dokumenty musím predložiť spolu so žiadosťou o náhradu škody?

Žiadosť o náhradu škody musí predložiť zainteresovaná strana alebo iné oprávnené osoby v prípade, že obeť trestného činu zomrela, a musí sa predložiť osobne alebo na základe osobitného splnomocnenia (*a mezzo di procuratore speciale*); aby bola prípustná, musia k nej byť pripojené tieto písomnosti:

- a) kópia odsudzujúceho rozsudku za jeden z trestných činov uvedených v článku 11 alebo kópia rozhodnutia, v ktorom sa konštatuje, že trestný čin spáchala neznáma osoba alebo neznáme osoby;
- b) dokumentácia preukazujúca, že exekučné konanie voči páchatelovi v súvislosti s náhradou škody bolo neúspešné; to nie je potrebné, keď totožnosť páchatel'a zostáva neznáma alebo páchatel' požiadal o právnu pomoc hradenú štátom, ktorá mu bola poskytnutá v trestnom alebo občianskom súdnom konaní, v ktorom bola uznaná zodpovednosť páchatel'a;
- c) vyhlásenie namiesto prísažného čestného vyhlásenia (*dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà*), že neexistujú žiadne prekážky, a o postavení príjemcu;
- d) lekárske osvedčenie o zdravotnom stave preukazujúce náklady vynaložené na služby súvisiace so zdravotným stavom alebo úmrtý list obeť trestného činu.

## Keď sa žiadosť prijme a spracuje, je potrebné uhradiť správne alebo iné poplatky?

Nie.

## Ktorý orgán rozhoduje o žiadosti o náhradu škody (vo vnútroštátnych prípadoch)?

Ministerstvo vnútra.

## Kam mám odoslať svoju žiadosť (vo vnútroštátnych prípadoch)?

Na prefektúru - úrad miestnej samosprávy s právomocou v mieste, kde sídli súdny orgán, ktorý vydal odsudzujúci rozsudok za jeden z trestných činov uvedených v článku 11 zákona č. 122 z roku 2016, alebo v mieste bydliska zainteresovanej strany alebo iných oprávnených osôb v prípade, že obeť trestného činu zomrela, alebo v mieste bydliska právneho zástupcu s osobitným splnomocnením, keď obeť alebo iné oprávnené osoby sú občanmi Talianska alebo EÚ, ktorí nežijú v Taliansku.

Zoznam príslušných prefektúr je k dispozícii na stránke:

<http://www.prefettura.it/portale/multidip/index.htm>

## Vyžaduje sa moja účasť na tomto konaní a/alebo v čase, keď sa rozhoduje o mojej žiadosti?

Nie.

## Ako dlho trvá (približne), kým orgán rozhodne o mojej žiadosti o náhradu škody?

Po doručení žiadosti musí rozhodovací orgán v Taliansku rozhodnúť „bezodkladne“.

## Ak nie som spokojný(-á) s rozhodnutím orgánu, ako ho môžem napadnúť?

Nie sú zavedené osobitné mechanizmy. Vzhľadom na to, že ide o správne rozhodnutie, možno ho napadnúť v súlade so štandardnými pravidlami, ktoré sa uplatňujú na vnútroštátne správne opatrenia prijaté tým istým orgánom.

## Kde získam potrebné formuláre a iné informácie o tom, ako podať žiadosť?

Všetky nevyhnutné informácie poskytne asistenčný orgán. V Taliansku je asistenčným orgánom generálna prokuratúra (*Procura della Repubblica*) pri súde, ktorý je príslušným súdom v mieste bydliska žiadateľa. Formuláre sú pripojené k ministerskému dekrétu č. 222 z 23. decembra 2008, ktorým sa stanovujú pravidlá v súlade s článkom 7 legislatívneho dekrétu č. 204 z 9. novembra 2007, ktorým sa vykonáva smernica 2004/80/ES o odškodňovaní obetí trestných činov (*Decreto 23 dicembre 2008, n. 222 „Regolamento ai sensi dell'articolo 7 del decreto legislativo 9 novembre 2007, n. 204, recante attuazione della direttiva 2004/80/CE relativa all'indennizzo delle vittime di reato“*).

## Existuje nejaká špeciálna linka pomoci alebo webové sídlo, ktoré môžem využiť?

Nie.

## Môžem získať právnu pomoc (pomoc od právnik) pri podávaní žiadosti?

Nie, túto úlohu plní asistenčný orgán.

## Existujú nejaké organizácie na podporu obetiam, ktoré mi môžu pomôcť s podaním žiadosti o náhradu škody?

Úrad, ktorý poskytuje tieto informácie, o tom nemá vedomosť.

---

■ Posledná aktualizácia: 03/05/2023

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.